

Аннотации рабочих программ учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) по направлению подготовки – 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), направленность (профиль): Юридическая и экономическая лингвистика и перевод

История

Цель изучения дисциплины

Формирование целостного представления о ходе исторического развития, хронологии, исторических понятиях и персоналиях; изучение истории Российской цивилизации на фоне истории иных локальных цивилизаций.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины - 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Источники и методы изучения истории; проблема перехода от первобытности к цивилизации; древнейшие земледельческие цивилизации Востока. Античность как этап исторического развития; Эпоха средневековья в историческом процессе. Европейская средневековая христианская цивилизация. Зарождение и развития Российской цивилизации. Цивилизации средневекового Востока – общая характеристика. Новое время в историческом процессе. Переход к Новому времени в Европе, России, в странах Нового Света, на Востоке. Тенденции исторического развития Российской цивилизации в XVII-XIX вв. Основные события исторического развития в Новейшее время.

Физическая культура и спорт

Цели освоения дисциплины

Формирование валеологического сознания и физической культуры личности. Формирование способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины - 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).

Краткое содержание

Теоретический курс позволяет изучить основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорнодвигательного аппарата и различных заболеваний). Курс знакомит со средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности. Практический курс предусматривает обучение двигательным действиям и развитие физических способностей посредством беговых, игровых и силовых видов спорта, предусмотренных программой. Развитие физических качеств. Формирование психических качеств в процессе физического воспитания. ОПОП содержит дисциплины по выбору в объеме не менее 1/3 вариативной части (в сумме по всем циклам).

Русский язык и культура речи

Цель освоения дисциплины

Создание системы знаний и умений в области современного русского литературного языка, овладение выразительными ресурсами современного русского литературного языка, формирование устойчивой языковой и речевой компетенции в различных областях и ситуациях использования литературного языка, воспитание сознательного отношения к языку как явлению культуры.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины - 6 зачетных единиц.

Требование к результатам освоения дисциплины

- Владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- Обладает способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Понятия «современный русский литературный язык», «культура речи». Коммуникативные качества речи. Языковые нормы и речевые ошибки: орфография и пунктуация, орфоэпия, лексика и фразеология, грамматика. Стилистическая окраска языковых единиц. Стилистические ресурсы: лексика и фразеология, словообразование, морфология, синтаксис. Вариативность и синонимия единиц всех уровней языка; использование вариантов и синонимов в соответствии с условиями и целями коммуникации. Ораторское искусство. Текст как продукт речевой деятельности и единица общения. Изобразительно-выразительные средства языка. Функциональные стили современного русского литературного языка. Сфера использования, основные функции, стилеобразующие признаки, языковые особенности научного, официально-делового, публицистического, художественного и разговорного стилей современного русского литературного языка.

Древние языки и культуры

Цель освоения дисциплины

Формирование базовой лингвистической компетенции, которая выстраивается на основе: формирования системного подхода к освоению языка, также формирование компетенций в области истории древних языков и культур.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины – 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);
- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимание их значения для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- Обладает способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Понятие и значение античной культуры. Место латинского языка в индоевропейской семье языков и его роль в истории народов Европы и всего мира. Основные сведения по фонетике латинского языка. Алфавит. Латинское произношение и ударение. Имя существительное. Грамматические категории: род, число, падеж. Общий обзор системы склонения. Прилагательные 1 и 2 склонения. Прилагательные 3 склонения. Глагол. Грамматические категории латинского глагола. Четыре спряжения. Основы и основные формы. Образование личных форм. Неличные формы глагола. Местоимения. Местоименные прилагательные. Наречие. Наречия непроизводные и производные. Числительные. Предлоги. Синтаксис простого предложения. Порядок слов, характерный для латинского языка. Общие сведения по семантике падежей. Синтаксис страдательной конструкции. Инфинитивные конструкции. Причастный оборот. Сложные предложения. Античная метрика. Синтаксические стилистические фигуры.

Введение в языкознание

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными разделами и терминологией лингвистической науки, формирование представления о методах анализа языкового материала, введение слушателей в круг основных идей и проблем современного языкознания. **Место**

дисциплины в структуре ОПОП специалитета

Дисциплина относится к базовой части блока 1. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25).

Краткое содержание дисциплины

Языкознание как наука, природа и сущность языка, язык и мышление, происхождение и развитие языка, перспективы формирования всеобщего мирового языка, формы существования языка, территориальная дифференциация языка, социальная дифференциация языка, литературный язык, языковой знак, язык как система знаков, фонетика, устройство речевого аппарата, физические свойства звуков, гласные и согласные звуки, классификации гласных звуков, классификации согласных звуков, звуковые законы, звуковые процессы, функциональная фонетика, фонема, фонологическая система, фонетическое членение речи, лексикология, этимология, грамматика, морфология, типы морфем, части речи, синтаксис, предложение и проблема его определения, классификации языков, транскрипция и транслитерация.

Иностранный язык

Практический курс первого иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Становление профессиональной языковой личности будущего переводчика путем формирования и развития иноязычной коммуникативной и профессионально значимых компетенций: лингвистической, семантической, интерпретативной, текстовой и межкультурной. Практический курс 1-го ИЯ представляет собой начальный этап освоения иностранного языка, включающий в себя изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; приобретение навыков иноязычной речевой деятельности; изучение основных языковых и этикетных норм общения в различных коммуникативных ситуациях, основ работы с различными типами и видами текстов.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 55 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12),
- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3),
- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6),
- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7),
- способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба) (ОПК-10),
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

Краткое содержание

Практические занятия, развивающие все виды речевой деятельности в рамках бытовой и страноведческой разговорной тематики (биография, семья, погода, дом, город, учеба, свободное время; кулинария, здоровье и система здравоохранения, национальные традиции и праздники; проблемы студенчества и молодёжи; покупки; путешествия; транспорт).

Практический курс второго иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Создание условий, стимулирующих становление профессиональной языковой личности будущего специалиста-переводчика путем формирования и развития иноязычных коммуникативно и профессионально значимых компетенций: лингвистической, межкультурной и прагматической - в различных сферах речевой коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 34 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3),
- владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5),
- владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6),
- Умеет свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7),
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

Краткое содержание

Человек и его семья. Место проживания. Виды жилья в России и странах изучаемого языка, жилищные условия. Студенческая жизнь, проблемы и повседневные заботы. Представление университета. Иностраный язык: основные проблемы и пути успешного изучения. Работа с книгой и компьютером. Экзаменационная сессия. Времена года. Климат страны изучаемого языка и климат России. Самочувствие, настроение, состояние здоровья. На приеме у врача. Досуг. Телевидение, радио. Развлечения. Традиции в организации отдыха в России и стране изучаемого языка. Спорт в России и странах изучаемого языка. Бытовая культура. Национальные традиции питания. Посещение и прием иностранных гостей. Город/село. Описание улицы, центра, окраин. Краткие сведения о достопримечательностях города, магазинах. Транспорт. Покупки. Магазины. Выбор подарка. Медицинское обслуживание. Социальное страхование в России и странах изучаемого языка. Здоровый образ жизни. Интервью, знакомство. Национальные стереотипы. Преступление и наказание. Факторы риска современной жизни. Психологические проблемы. Стресс. Искусство (театр, кино, музыка). Язык и культура.

Безопасность жизнедеятельности

Цель освоения дисциплины

Формирование профессиональной культуры безопасности, под которой понимается готовность и способность личности использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и компетенций для обеспечения безопасности в сфере профессиональной деятельности, характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины - 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Современное состояние и негативные факторы среды обитания. Принципы обеспечения безопасности и рациональных условий деятельности. Последствия воздействия на человека опасных, вредных и поражающих факторов, принципы их идентификации. Средства и методы повышения безопасности, экологичности и устойчивости жизнедеятельности в техносфере. Мероприятия по защите населения и персонала объектов экономики в чрезвычайных ситуациях, в том числе, в условиях ликвидации последствий аварий, катастроф и стихийных бедствий, а также в условиях ведения военных действий. Правовые, нормативные, организационные, экономические и управленческие основы безопасности жизнедеятельности.

Правоведение

Цель освоения дисциплины

Изучение сущности и роли права как совокупности норм, регулирующих общественные отношения, которые возникают в связи с созданием и использованием лингвистических материалов.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);
- способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

История становления законодательного регулирования принципов создания и использования лингвистических материалов. Принципы и нормы правового регулирования в сфере языковой деятельности в России и за рубежом. Профессиональная правовая культура лингвиста, переводчика.

Философия

Цель освоения дисциплины

Освоение студентами общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления профессиональной деятельности в области филологии, межкультурного общения, межкультурной коммуникации, что предполагает изучение философских концепции; специфики философского типа мышления; формирование культуры мышления; навыков философского подхода к решению профессиональных задач; а также развитие философской и филологической культуры личности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины - 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- владеет способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения цивилизации, быть готовым к принятию нравственных обязательств по отношению к природе, обществу, культурному наследию (ОК-5).
- владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- способен применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

-

Краткое содержание

Философия, ее место и роль в культуре. Исторические типы философии. Учение о бытии. Человек как предмет философских размышлений. Человек и общество. Человек и смысл его жизни. Проблема сознания в философии; сознание и язык. Познание как философская проблема; роль языка в познании. Наука и техника. Система глобальных проблем и будущее человечества.

Современные информационные технологии

Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины «Информационные технологии в лингвистике»: изучение методов получения, хранения, передачи, распространения и преобразования информации о языке и законах его функционирования с использованием компьютерных инструментов

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины - 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25)

Краткое содержание

Лексикография, компьютерная лексикография, терминоведение и компьютерная терминография, информационно-поисковые языки, автоматическое реферирование, автоматический анализ и синтез текста, машинный перевод, корпусная лингвистика, методы современных лингвистических исследований с использованием компьютерных инструментов.

Введение в теорию межкультурной коммуникации

Цель освоения дисциплины

Формирование вторичной языковой личности студента, подготовленного к участию в межкультурном общении, знакомство с основными механизмами межкультурной коммуникации и способность адаптации в иноязычном мире. Научить применять культурологические принципы к анализу межкультурных взаимодействий.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины - 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- руководствуется принципами культурного релятивизма и этических норм, предполагающих отказ от этноцентризма; уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2)
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3)
- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9)
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Характеристика современного многополярного мира. Философские основы современной теории межкультурной коммуникации. История межкультурной коммуникации как предмета Типология культур Ф. Клакхон и Ф. Стродтбека. Понятие коммуникации. Деятельность как основа коммуникации. Теория «культурного шока» К. Оберга. Межкультурная компетентность. Генезис понятия «концепт». Концепт как единица межкультурной коммуникации и микро модель системы «культура». Межкультурная коммуникация и когнитивная лингвистика. «Концептосфера» культуры (национальный культурный мир). Языковая концептосфера (языковой мир). Характеристика понятия «дискурс». Интерпретативное переводоведение (Д. Селескович, М. Ледерер).

История и культура стран изучаемого языка

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о национальном менталитете, условиях жизни и развития, обычаях, традициях, физической географии, государственном и политическом строе, культуре и искусстве стран изучаемого языка.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины - 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) ОПК-5;

- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25)

Краткое содержание (история англоязычных стран)

Древняя Британия. Создание централизованного государства при Вильгельме Завоевателе. Социально-экономическое развитие Англии XII-XV вв. Английский парламент. Война Роз. Тюдоровская Англия. Английская буржуазная революция и реставрация Стюартов. Промышленный переворот в Англии XVIII века. Создание Британской империи. Открытие и история колонизации Америки. Первые тринадцать колоний. Война за независимость США. Принятие Конституции. Территориальная экспансия США. Гражданская война между Севером и Югом.

Краткое содержание (история франкоязычных стран)

Историко-географическое и территориально-административное деление Франции. Население Франции. История формирования французской нации. Взаимодействие различных культурных и религиозных традиций. Общественные классы и социально-профессиональные категории. Проблема иммиграции. Походы Юлия Цезаря в Галлию. Римская Галлия. Нападение Гуннов на Галлию. Правление Хлодвига. Возвышение династии Меровингов. Появление династии Каролингов. Правление Карла Великого. Династия Капетингов. Реформа церкви. Крестовые походы. Столетняя война между Францией и Англией. Религиозные войны. Правление Генриха IV. XVII век. Ришелье. Людовик XIII и Людовик XIV. XVIII век во Франции. Великая французская буржуазная революция. Империя Наполеона. Франция в XIX веке. Вторая империя. Франция с начала III Республики до начала Первой мировой войны. Установление Третьей Республики. Франция во время Первой мировой войны. Франция в период Второй мировой войны.

Общая теория перевода

Цель освоения дисциплины

Получение знаний о теоретических основах перевода – лингвистической, функциональной, технической составляющей, различных научных подходах, связи переводоведения с другими науками.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

–Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1),

- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимание их значения для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2),
- способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15),
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Становление и специфика переводоведения как научной дисциплины, герменевтические, прагматические аспекты перевода. Адекватность и эквивалентность. Нормативные аспекты перевода, оценка качества. Моделирование переводческого процесса.

Теория первого иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики для решения переводческих проблем, формирование научного понимания лексических процессов, происходящих в современном иностранном языке, формирование научного представления о формальной и содержательной структуре единиц, образующих грамматический строй иностранного языка, формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения задач профессиональной деятельности в избранной сфере (успешного предпереводческого анализа текстов различной жанрово-функциональной принадлежности на основе владения стилистическими функциями языковых средств, комплексной лингвистической интерпретацией, анализом и использованием стилистических средств в функциональных стилях и их разновидностях, отдельных типах текстов, сознательным отбором лингвистических средств всех языковых уровней для полноценной передачи информации с учетом коннотаций и специфики типа текста).

Место в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3),

- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8),
- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14)
- способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

История развития первого иностранного языка в контексте его языковой группы и семьи, в общеисторическом и культурном контексте, рассмотрение важнейших фонетических, лексических, грамматических процессов в их временной и пространственной динамике. Теоретический анализ словарного запаса иностранного языка с точки зрения парадигматических и синтагматических отношений, стилевой принадлежности, сравнения лексических систем иностранного и родного языков. Теоретический анализ грамматических явлений, грамматических категорий, морфологии, синтаксиса иностранного языка в сравнении с родным на основе различных научных школ в ходе работы на лекциях и семинарах, закрепление при выполнении практических заданий. Теоретический анализ разноуровневых языковых средств с точки зрения их стилистической функции, анализ текста и дискурса с точки зрения сферы и назначения их функционирования.

Систематизирующий курс грамматики первого иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Формирование системы научных знаний о грамматическом строе иностранного языка на коммуникативно-функциональной основе, предполагающей совершенствование грамматических навыков.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3),
- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-5),
- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и

структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6),

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)

Специальные теории перевода

Цель освоения дисциплины

Совершенствование и практическое закрепление знаний об основах перевода, полученных в курсе общей теории перевода, на основе изучения особенностей перевода в различных типах дискурса и ситуаций.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

– Способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18),

– владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19),

– владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7),

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Практическая переводческая работа в области письменного и устного перевода в различных типах дискурса и коммуникативных ситуаций (специальный перевод, перевод текстов различных жанров, устный последовательный, двусторонний перевод, художественный перевод) с теоретическим анализом.

Профессиональные подязыки (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Дальнейшее овладение стратегиями освоения и обогащения лексики различных профессиональных областей для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7),
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)

Краткое содержание

Понятийно-категориальный аппарат таких областей как математика, физика, химия, биология, география, медицина, экономика, право и др. и соответствующая им терминология на втором иностранном языке.

Письменный перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов со спецификой письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный. Развитие и закрепление профессиональных навыков письменного перевода текстов различных жанров.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачетных единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7),
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и умеет применять основные приемы перевода (ПК-9),
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10),
- способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Лексические аспекты перевода (типы лексических соответствий, перевод безэквивалентной лексики, перевод фразеологических оборотов, использование лексических трансформаций). Грамматические аспекты перевода (грамматические трансформации, перевод специфических форм и конструкций иностранного языка). Международные организации. Военно-политические организации. Демократические институты (институт президентства, законодательная власть, СМИ, политические партии и предвыборная борьба). Образование. Международное право. Металлообработка. Машиностроение и автомобилестроение. Международные и межнациональные военные конфликты. Международные экономические и финансовые институты. Современные экономические проблемы. Авиастроение. Атомные энергетические реакторы. Документы совместного предприятия. Коммерческие контракты и договоры.

Основы теории второго иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными положениями базовых теоретических дисциплин английского языка (история языка, теоретическая фонетика, теоретическая грамматика, лексикология, стилистика).

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

– обладает способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

– владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3),

- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

История второго иностранного языка (место в семье и группе языков, основные особенности, периоды развития, изменения), лексикология (особенности слова, проблема определения слова, методы исследования, словообразование, фразеология), теоретическая грамматика (состав грамматических категорий, морфологические особенности немецкого языка; особенности, типы предложений, грамматика текста), стилистика (образность и выразительность, стилистические потенции разноуровневых языковых средств, классификация стилистических средств, микро- и макростилистика, функциональные стили).

Коммерческий перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации, выполнения письменного коммерческого перевода и составления коммерческой корреспонденции, а также дальнейшее развитие и совершенствование профессиональных компетенций письменного перевода.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

– Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7),

– владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода (ПК-9),

– способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10),

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11)

Краткое содержание

Перевод коммерческой корреспонденции: запрос сведений о компании, коммерческий запрос, предложение, претензия, ответ на претензию, контракты.

Коммерческий перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Практический курс перевода по английскому языку второй специальности имеет целью ознакомление студентов со спецификой письменного перевода коммерческой документации с английского языка на русский и с русского языка на английский с опорой на теоретические и практические навыки и умения, приобретённые студентами при изучении теории перевода и прохождении практических курсов перевода по основному языку, а также дальнейшее развитие и закрепление профессиональных навыков письменного перевода, дальнейшее обогащение словарного запаса и других профессиональных навыков.

Курс перевода предполагает развитие и закрепление профессиональных навыков в объёме, необходимом для того, чтобы переводить письменно с английского языка на русский и с русского языка на английский коммерческие письма и основные коммерческие документы, а также прочие тексты официально-делового стиля.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

В процессе преподавания коммерческого перевода второго иностранного (английского) языка рассматривается следующая тематика:

- 1) правила оформления делового письма на английском языке;
- 2) основные этикетные формы, используемые в коммерческом письме (обращения, приветствия, завершающие фразы, выражение благодарности и т.п.);
- 3) перевод простых коммерческих писем;
- 4) перевод писем-запросов;
- 5) перевод писем – коммерческих предложений;
- 6) перевод коммерческих заказов;
- 7) перевод претензий и рекламаций.

Основы профессионального общения переводчика (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Систематизация знания иностранного языка, развитие основных видов речевой деятельности в различных коммуникативных ситуациях и по актуальной тематике, углубленное обучение работе с различными типами и видами текстов, совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции в ситуациях речевого профессионального общения.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 14 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

– Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преамбулы между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6),

– способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7),

– владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8),

– способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18).

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)

Краткое содержание

Практические занятия, совершенствующие все виды речевой деятельности в типичных ситуациях профессионального общения в рамках общественно-политической, культурологической тематики: Нижний Новгород, Европейский союз, Единый валютный союз; экология; особенности системы образования в странах изучаемого языка в сравнении с другими странами; университет, студенческая жизнь и проблемы высшего образования; профессиональная деятельность устного и письменного переводчика, поиск работы и трудоустройство, организация профессиональной стажировки в стране изучаемого языка.

Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов 4 курса основ общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций на базе межкультурной коммуникативной иноязычной компетенции, которая означает способность осуществлять межкультурное общение на основе знаний о национально-культурном своеобразии страны изучаемого языка и комплекса интегрированных умений использовать средства иностранного языка в соответствии с целями, сферами, ситуациями общения, социальным статусом говорящих, с учетом межкультурных коммуникативных расхождений в процессе общения.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Владеет культурой мышления, способен к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7),

- Стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способен критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11),

- Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3),

- Имеет представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия (ОПК-4),

- Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6),

- Умеет свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7),

- Умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10),

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)

Краткое содержание

Темы дисциплины включают в себя: поведение людей во время катастрофы, семейные отношения, язык тела, театр и кино, психология музыки и музыкальные фестивали, здоровье и сон. Медицинские аспекты сна. Средства массовой информации. Новости. Освоение вселенной. Проблемы жизни в мегаполисе. Творческое мышление. Черты характера: честность. Языковые заимствования. В процессе работы над темами проводится сравнительный анализ реалий родной культуры и культуры стран изучаемого языка.

Перевод с первого иностранного на родной язык

Цель освоения дисциплины

Формирование представления о сходствах и различиях в лексико-грамматических системах иностранного и родного языков, преодоление межъязыковой интерференции, выработка компетенций, связанных с грамотным изложением мысли на языке перевода, которым является родной (русский).

Место в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преобладности между частями высказывания—композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
 - способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
 - владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
 - владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
 - способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
 - способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

Краткое содержание

Изучение лексико-грамматических, композиционных, культурологических особенностей актуальных текстов на русском языке, анализ параллельных текстов, сравнение с особенностями иноязычного дискурса, работа над преодолением интерференции, созданием аналогичного текста на русском языке с учётом названных особенностей.

Профессионально ориентированный перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Приобретение компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода текстов различной направленности с иностранного языка на русский в рамках различных предметных областей.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Перевод профессионально ориентированных текстов различной направленности с изучением основ соответствующих предметных сфер (партнёрские отношения, сотрудничество, соглашения; экономика предприятия, организационная структура, организация производства; нормативно-правовая документация, перевод в административной сфере; медицина; публицистика).

Профессионально ориентированный перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Приобретение компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода текстов различной направленности с иностранного языка на русский в рамках различных предметных областей.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
 - владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
 - способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
 - способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Перевод профессионально ориентированных текстов различной направленности с изучением основ соответствующих предметных сфер (партнёрские отношения, сотрудничество, соглашения; экономика предприятия, организационная структура, организация производства; нормативно-правовая документация, перевод в административной сфере; медицина; публицистика).

Устный перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения устного перевода диалогических и монологических текстов (выступлений) различной тематики с листа и в двустороннем режиме на слух.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владением этикой устного перевода (ПК-14);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

Краткое содержание

Устный последовательный перевод, перевод с листа различной тематики (направленности), диалогические и небольшие монологические высказывания, овладение переводческой скорописью, изучение и отработка прецизионной лексики, перевод с листа (экономика, политика, экология, инновации, право).

Терминология предпринимательства

Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование у студентов компетенций, связанных с пониманием механизмов функционирования рыночной инфраструктуры и ведением предпринимательской деятельности в современных условиях. Овладение стратегиями освоения и обогащения тематического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)

Краткое содержание

Понятие и содержание предпринимательской деятельности. Экономико-правовые аспекты развития предпринимательства в России на современном этапе. Предпринимательская среда. Инфраструктура бизнеса.

Понятийный терминологический аппарат экономики

Цель освоения дисциплины

Получение студентами теоретических знаний по экономике, а также формирование экономического образа мышления.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)

Краткое содержание.

Предмет и методы экономики. Характеристика экономической теории.

Фундаментальные проблемы в экономике. Основы потребительского поведения. Выбор потребителя в кардиналистском и ординалистском подходах. Закон спроса. Эффект дохода. Закон убывающей предельной полезности. Производитель и его поведение. Кривая производственных возможностей. Производственная функция. Периоды принятия решений. Производитель и потребитель - координирующая роль рынка. Спрос и предложение. Эластичность спроса и предложения. Модели рынка. Основные макроэкономические проблемы. Макроэкономическая политика, ее цель и задачи. Макроэкономическая нестабильность: безработица и инфляция. Деньги, банковское дело и денежная политика. Фискальная политика.

Юридический дискурс в области предпринимательского права

Цель освоения дисциплины

Знание базовых юридических институтов и конструкций, закрепляемых законодательством о предпринимательской деятельности, наиболее характерных особенностей их применения. Овладение стратегиями освоения и обогащения тематического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);
- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5),
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

Краткое содержание

Система и источники предпринимательского права, виды субъектов предпринимательского права, хозяйственные товарищества и производственные кооперативы, хозяйственные общества, унитарные предприятия, государственные компании, государственные корпорации и предпринимательские объединения, возникновение и прекращение субъектов предпринимательской деятельности, несостоятельность (банкротство) субъектов предпринимательской деятельности, основные направления государственного регулирования предпринимательской деятельности, правовое регулирование всех аспектов предпринимательской деятельности.

Электронная информационно-образовательная среда

Цель освоения дисциплины

Освоение электронной информационно-образовательной среды ВУЗа, в том числе использование электронного портала и электронно-библиотечной системы для решения переводческих задач.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14),
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Электронный портал и личный кабинет студента, электронно-библиотечные системы.

Информационная безопасность

Цель освоения дисциплины

Освоение теоретических основ обеспечения информационной безопасности организаций, формирование умения и практических навыков применения методов и средств защиты информации. Овладение стратегиями освоения и обогащения тематического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Теоретические аспекты информационной безопасности экономических систем. Понятие информационных угроз и их виды. Государственное регулирование информационной безопасности. Подходы, принципы, методы и средства обеспечения безопасности. Организация системы защиты информации. Менеджмент и аудит систем информационной безопасности.

История экономических учений в лингвокультурологическом аспекте

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов научно-мировоззренческой позиции в отношении роли и значения теоретического наследия выдающихся учёных-экономистов, понимание взаимодействия исторического и логического в развитии экономической науки, взаимосвязи теории и практики хозяйствования, овладение теоретико-методологическими основами экономической науки, развитие у студентов навыков самостоятельного экономического анализа. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат экономики для решения переводческих проблем

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Предмет и метод курса «Истории экономических учений». Рассмотрение и анализ различных экономических школ и направлений. Российская экономическая мысль.

Национально-культурные особенности развития государства и права зарубежных стран

Цель освоения дисциплины

Формирование диалектического взгляда на процесс становления государства и права в различных странах, обусловленность их различий историческими, географическими, климатическими, культурными особенностями народов мира; формирование понимания общих и особенных тенденций в становлении права различных государств, обусловленных цивилизационными различиями; формирование у студентов целостного юридического мировоззрения, ориентированного на признание права и государства как безусловных социальных ценностей.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Древний Египет. Древняя Месопотамия. Древний Вавилон. Древняя Индия. Древние Израиль и Иудея. Древняя Греция. Древний Рим. Арабский халифат (VII-XIII вв.). Франки. Средневековое каноническое право. Городское право. Средневековая Франция. Средневековая Германия. Средневековая Англия. Законодательство периода Английской революции. Государство и право Англии в Новое время. Возникновение и становление США. Основные тенденции государственно-правового развития. Законодательство периода Французской революции. Кодификация права во Франции в начале XIX в. Кодификация права в Германии Нового времени.

Психология

Цель освоения дисциплины

Изучение основных компонентов личности, выявление девиантного поведения личности, определение стратегий группового взаимодействия в коллективе а также определение стратегий бесконфликтного воздействия

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Становление и развитие психологии. Сознание. Бессознательное. Личность. Деятельность и мотивация личности. Ощущение. Восприятие. Внимание. Память. Воображение. Мышление. Эмоции и чувства. Волевые процессы. Темперамент. Характер. Способности. Одаренность. Психология общения и взаимодействия людей.

Подъязык юридической психологии

Цель освоения дисциплины

Изучение психологической культуры юриста, способствующей повышению эффективности юридической деятельности и ее гуманизации, а также психологии профессионального общения в юридической деятельности. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат юридической психологии для решения переводческих проблем

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Понятие личности в юридической психологии. Структура личности. Правомерное психологическое воздействие в профессиональной деятельности. Техника установления психологического контакта и доверительного общения. Диагностика личности по внешним поведенческим признакам. Психотехника конфликтного взаимодействия. Техника убеждающего воздействия в профессиональной деятельности. Психология преступного поведения. Типология преступных групп. Психологические закономерности функционирования организованных преступных групп. Формирование преступного поведения несовершеннолетних. Психологические особенности взаимодействия юриста с подозреваемыми и обвиняемыми в ходе допроса. Приемы изобличения во лжи. Мотивы самоговора. Психология очной ставки, следственного эксперимента, обыска, выемки и осмотра места происшествия. Психотехника профессионального общения юриста с потерпевшими и свидетелями по делу. Судебно-психологическая экспертиза в уголовном и гражданском процессах. Психологические методы исследования личности подэкспертного.

Педагогика и психология

Цель освоения дисциплины

Формирование способности к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия и для решения переводческих проблем.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4)
- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала

исследования (ПК-26);

- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Предмет и задачи курса «Педагогика и психология». Становление и развитие педагогики и психологии. Сознание. Бессознательное. Личность. Деятельность и мотивация личности. Ощущение. Восприятие. Внимание. Память. Воображение. Мышление. Эмоции и чувства. Волевые процессы. Темперамент. Характер. Способности. Одаренность. Психология общения и взаимодействия людей.

Информатика и математика

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов представления о теоретических основах информатики, современных информационных технологиях, приобретение и закрепление навыков работы с программным обеспечением с целью применения их в современных условиях в профессиональной деятельности для решения переводческих проблем.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25)

Краткое содержание

Системы счисления. Основы математической логики. Основы теории вероятностей и математической статистики. Теория принятия решений и теория игр. Понятие алгоритма. Основы языка VBA. Создание пользовательских приложений под Windows. Базы данных. Работа с текстовыми редакторами. Работа с электронными таблицами. Создание пользовательских приложений для Excel.

Информационно-поисковые системы

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными особенностями информационно-поисковых систем и обучение их применению для решения профессиональных задач.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способность работать с различными носителями информации, распределёнными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25).

Краткое содержание

Информационные технологии, используемые для поиска, обработки и хранения информации, в частности, лингвистической. Электронные словари, энциклопедии. Алгоритмы поиска информации. Основные браузеры и поисковые средства Интернет.

Базы данных

Цель освоения дисциплины

Изучение теоретических, методических и практических основ современных информационных технологий, в частности технологий баз данных и технологий экспертных систем и поддержки принятия решений; изучение процедуры создания баз данных и организация работы с ними на основе MSAccess.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способность работать с различными носителями информации, распределёнными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25).

Краткое содержание

Классификация информации, баз данных, модели баз данных, ключ, разработка информационно-логической модели базы данных, создание запросов, язык запросов.

Лингвокультурологические особенности экономики общественного сектора

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с комплексом проблем общественного выбора и государственных финансов, составляющих основу экономической деятельности государства на основе инструментального аппарата микроэкономики. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат экономики для решения переводческих проблем

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Характеристика общественного сектора экономики. Общественные товары в рыночной экономике. Перераспределение и эффективность. Общественный выбор. Доходы государства. Общественные расходы. Социальное страхование.

Социальное обеспечение как объект правового дискурса

Цель освоения дисциплины

Ориентации обучающихся на комплексное и последовательное изучение норм и институтов права социального обеспечения, формирование теоретических знаний о социальном обеспечении как отрасли российского публичного права, а также формирование у студентов общекультурных и профессиональных компетенций в сфере социального обеспечения, овладение профессиональными навыками по практическому применению приобретенных компетенций. Овладение стратегиями освоения и обогащения тематического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10),
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Социальное обеспечение и социальная защита населения в Российской Федерации. Право социального обеспечения как самостоятельная отрасль права. Источники права социального обеспечения. Организационно-правовые формы и финансирование социального обеспечения. Правоотношения в праве социального обеспечения. Трудовой (страховой) стаж. Общая характеристика пенсионной системы России. Трудовые (страховые) пенсии в Российской Федерации. Пенсии по государственному пенсионному обеспечению. Дополнительное материальное обеспечение отдельных категорий граждан. Государственные пособия. Компенсации и иные выплаты по социальному обеспечению. Государственная социальная помощь. Обеспечение пострадавших на производстве и их семей. Социальное обслуживание населения. Льготы по системе социального обеспечения. Медицинская помощь и лекарственное обеспечение. Защита прав граждан в сфере социального обеспечения.

Профессиональные подязыки науки и техники (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Овладение стратегиями освоения и обогащения лексики различных профессиональных областей для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7),
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Понятийно-категориальный аппарат таких научных областей как математика, физика, химия, биология, география, медицина и др. и соответствующая терминология.

Подъязык экономики (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Овладение стратегиями освоения и обогащения экономического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5),
- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8),
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Предприятие. Экономические показатели предприятия. Слияния и поглощения предприятий. Аутсорсинг. Структура экономики государства. Система налогообложения. Финансы и банковская деятельность. Биржа.

Подъязык юриспруденции (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Овладение стратегиями освоения и обогащения юридического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5),
- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8),
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),

- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Закон и общество. Преступление и наказание. Уголовный кодекс. Административный кодекс. Трудовой кодекс. Суд. Международное право. Защита прав человека. Интеллектуальная собственность.

Профессиональный дискурс юридической клиники

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов позиции в отношении социальной роли юриста в оказании юридической помощи, формирование навыков коммуникации с клиентами, в группе, с преподавателями, формирование навыков интервьюирования и консультирования, усвоение студентами значения общетеоретических знаний для последующей практической деятельности и формирование навыка их применения в конкретных практических ситуациях. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат юриспруденции для решения переводческих проблем

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5),
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Становление и развитие права на бесплатную юридическую помощь. Правовое регулирование бесплатной юридической помощи в Российской Федерации. Субъекты оказания бесплатной юридической помощи населению и их виды. Формы участия студентов в оказании бесплатной юридической помощи населению. Интервьюирование (опрос) клиента при оказании бесплатной юридической помощи в рамках правовой (юридической) клиники. Консультирование клиента при оказании бесплатной юридической помощи в рамках правовой (юридической) клиники.

Профессиональный экономический дискурс

Цель освоения дисциплины

Формирование способности анализировать и интерпретировать финансовую, бухгалтерскую и иную информацию, содержащуюся в отчетности предприятий различных форм собственности, организаций, ведомств и т.д., и использовать полученные сведения для принятия управленческих решений. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат экономики для решения переводческих проблем.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Введение в экономику и бизнес. Введение в финансы. Место России в мировой экономической системе.

Современные системы автоматизации перевода

Цель освоения дисциплины

Формирование представления о возможностях информационно-коммуникационных средств, особенно систем автоматизации перевода, в деятельности переводчика.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11)

Краткое содержание

Краткая история и возможности машинного перевода, использование автоматизированных систем в деятельности переводчика, основные системы переводческой памяти, лингвистические корпуса, другие электронные ресурсы. Основным видом предлагаемых заданий является кейс-задача, предполагающая осмысление реальной профессионально-ориентированной ситуации, требующей использования информационных технологий.

Информационные технологии в переводческой деятельности

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов профессиональных компетенций, необходимых для решения задач профессиональной деятельности в избранной сфере, а именно умения использовать весь спектр актуальных программных продуктов и онлайн-сервисов, позволяющих оптимизировать процесс перевода как в индивидуальной, так и в корпоративной переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способность работать с различными носителями информации, распределёнными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20),
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Данная дисциплина носит прикладной характер и является вспомогательной по отношению к другим дисциплинам ОПОП, поэтому основным видом предлагаемых по ней заданий является кейс-задача, предполагающая осмысление реальной профессионально-ориентированной ситуации, требующей использования информационных технологий.

Использование поисковых Интернет-систем в переводе

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными информационными технологиями, используемыми в процессе перевода, и обучение применению поисковых систем Интернет для решения переводческих задач.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способность работать с различными носителями информации, распределёнными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности(ОПК-20),
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Основные виды перевода. Транслатологическая типология текстов. Основные виды информации в текстах разных типов. Рабочее место переводчика. Информационные технологии, используемые в процессе перевода. Электронные словари и он-лайн энциклопедии. Достоинства, недостатки и ограничения основных электронных словарей (Lingvo, Multitran). Алгоритмы поиска информации в электронных словарях. Поисковые системы Интернет. Основные браузеры. Типы поисковых задач, решаемых в процессе перевода. Алгоритмы поиска информации в поисковых системах Интернет. Проверка варианта перевода в поисковых системах Интернет.

Терминология международного права

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов всестороннего глубокого понимания природы и сущности международного права. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат правоведения для решения переводческих проблем.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);
- способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции(изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Понятие, предмет и сущность международного права. История международного права и его науки. Источники и система современного международного права. Нормы международного права: понятие и виды. Основные принципы международного права. Соотношение международного и внутригосударственного права. Субъекты международного права. Право международных организаций. Право международных договоров. Международно-правовые средства разрешения международных споров. Ответственность в международном праве. Дипломатическое и консульское право. Право международной безопасности. Права человека и международное право. Международное сотрудничество в борьбе с преступностью. Международное экономическое право. Территория и другие пространства в международном праве. Международное морское право. Международное воздушное право. Международное космическое право. Международное право окружающей среды. Международное гуманитарное право.

Дискурс международных экономических отношений

Цель освоения дисциплины

Изучение мировой экономики и мирохозяйственных связей. В его рамках рассматриваются закономерности их становления и развития, взаимодействие хозяйственных субъектов в области международного производства, обмена товарами и услугами, движения факторов производства, торговли финансовыми инструментами и международных расчетов, генезис геоэкономического пространства, формирование соответствующей политики на макро- и мегаэкономическом уровнях хозяйствования. Овладение стратегиями освоения и обогащения тематического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Мирохозяйственные связи национальной экономики. Экономические основы международной торговли. Международная торговая политика. Мировая экономика, тенденции ее развития.

Технический перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (технических) текстов с первого иностранного языка на русский, в меньшем объеме – с русского на иностранный.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Перевод технических текстов в рамках тематики: общая механика, кинематика, автомобиль, металлургия, электрика, технологические принципы организации производства.

Экономический перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (экономических) текстов с первого иностранного языка на русский, в меньшем объеме – с русского на иностранный.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

–Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Перевод экономических текстов в рамках тематики: структура экономики стран изучаемого языка, глобальные экономические проблемы, экономическое взаимодействие разноязычных стран с использованием перевода.

Юридический перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (юридических) текстов с первого иностранного языка на русский, в меньшем объеме – с русского на иностранный.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

–Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач(ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Перевод юридических текстов в рамках тематики: правовая система стран изучаемого языка, глобальные правовые вопросы, юридическое взаимодействие стран изучаемых языков.

Технический перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (технических) текстов со второго иностранного языка на русский, в меньшем объёме – с русского на иностранный.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

–Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Перевод технических текстов в рамках тематики: общая механика, кинематика, автомобиль, металлургия, электрика, технологические принципы организации производства.

Экономический перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (экономических) текстов со второго иностранного языка на русский, в меньшем объёме – с русского на иностранный.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Перевод экономических текстов в рамках тематики: структура экономики стран изучаемого языка, глобальные экономические проблемы, экономическое взаимодействие разноязычных стран с использованием перевода.

Юридический перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (юридических) текстов со второго иностранного языка на русский, в меньшем объеме – с русского на иностранный.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Перевод юридических текстов в рамках тематики: правовая система стран изучаемого языка, глобальные правовые вопросы, юридическое взаимодействие стран изучаемых языков.

Письменный институциональный перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Практический курс перевода по английскому языку второй специальности имеет целью ознакомление студентов со спецификой письменного перевода с английского языка на русский и с русского на английский с опорой на теоретические и практические навыки и умения, приобретённые студентами при изучении теории перевода и прохождении практических курсов перевода по основному языку, а также дальнейшее развитие и закрепление профессиональных навыков письменного перевода, дальнейшее обогащение словарного запаса и других профессиональных навыков.

Курс перевода предполагает развитие и закрепление профессиональных навыков в объёме, необходимом для того, чтобы переводить письменно с английского языка на русский общественно-политические тексты и материалы из периодической печати, а также с английского языка на русский и с русского на английский материалы технического и коммерческо-юридического характера.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

В процессе преподавания письменного перевода второго иностранного (английского) языка в 5-м семестре рассматривается следующая тематика:

- 1) лексические аспекты перевода (типы лексических соответствий, перевод безэквивалентной лексики, перевод фразеологических оборотов, использование лексических трансформаций);
- 2) грамматические аспекты перевода (грамматические трансформации, перевод специфических английских форм и конструкций).

В процессе преподавания письменного перевода второго иностранного языка в 6-м семестре используются тексты следующей тематики:

- 1) международные организации;
- 2) военно-политические организации;
- 3) демократические институты:
 - а) институт президентства;
 - б) законодательная власть;
 - в) СМИ;
 - г) политические партии и предвыборная борьба.

В процессе преподавания письменного перевода второго иностранного языка в 7-м семестре используются тексты следующей тематики:

- 1) образование;
- 2) международное право;
- 3) металлообработка;
- 4) машиностроение и автомобилестроение;

В процессе преподавания письменного перевода второго иностранного языка в 8-м семестре используются тексты следующей тематики:

- 1) международные и межнациональные военные конфликты;
- 2) международные экономические и финансовые институты;
- 3) современные экономические проблемы;
- 4) авиастроение;
- 5) атомные энергетические реакторы;
- 6) документы совместного предприятия;
- 7) коммерческие контракты и договоры.

Письменный публицистический перевод

Цель освоения дисциплины

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Устный институциональный перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Целью дисциплины является обучение студентов устному последовательному переводу текстов общей, общественно-политической и общественно-экономической тематики.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владение этикой устного перевода (ПК-14);
- владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

Краткое содержание

Тематическую основу курса составляют макро- и микролингвистические проблемы перевода в рамках отдельных видов и подвидов устного перевода, что находит свое отражение в изучении следующих тем:

- 1) Прецизионная лексика.

- 2) Перевод с листа (зрительно-устный перевод).
- 3) Последовательный перевод устных монологических сообщений с записью, продолжительность звучания исходного текста - от 30 секунд до 1 минуты; изучение лексики по теме: Актуальные мировые и региональные экономические проблемы. Мировой финансовый кризис.
- 4) Переводческая скоропись в последовательном переводе.
- 5) Последовательный перевод устных монологических сообщений с записью, продолжительность звучания исходного текста - от 1 минуты до 1,5 минут. Изучение лексики по темам: Выборы различных уровней. Организация, проведение, политические последствия. Вопросы государственной власти. Осуществление властных полномочий.
- 6) Последовательный двусторонний перевод. Время звучания исходного текста - до 2,5 минут (перевод интервью). Изучение лексики по темам: Протестная активность. Военные действия и конфликты.
- 7) Последовательный перевод с записью с иностранного языка на русский (перевод выступлений). Тема: Международные договоры. Наднациональные объединения. Интеграция на постсоветском пространстве.

Устный перевод на конференциях (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владением этикой устного перевода (ПК-14);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)

Краткое содержание

Общая физическая подготовка

Цель освоения дисциплины

Формирование валеологического сознания и физической культуры личности.

Формирование способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к вариативной части Блока 1 (дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза). Трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)

Краткое содержание

Теоретический курс позволяет изучить основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорнодвигательного аппарата и различных заболеваний). Курс знакомит со средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально – культурной и профессиональной деятельности. Практический курс предусматривает обучение двигательным действиям и развитие физических способностей посредством доступных видов спорта, не требующих дополнительных физических и материальных затрат. Развитие физических и формирование психических качеств для возможности решать стандартные задачи в дальнейшей профессиональной деятельности.

Игровые виды спорта (бадминтон, волейбол, настольный теннис)

Цель освоения дисциплины

Формирование валеологического сознания и физической культуры личности. Формирование способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к вариативной части Блока 1 (дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза). Трудоемкость дисциплины - 328 часов.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

Краткое содержание

Теоретический курс позволяет изучить основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорнодвигательного аппарата и различных заболеваний). Курс знакомит со средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности. Практический курс предусматривает обучение двигательным действиям и развитие физических способностей посредством, игровых видов спорта, предусмотренных программой. Развитие физических качеств и формирование психических качеств с учетом особенностей выбранного игрового вида спорта.

Атлетическая гимнастика

Цель освоения дисциплины

Формирование валеологического сознания и физической культуры личности.
Формирование способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к вариативной части Блока 1 (дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза). Трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)

Краткое содержание

Теоретический курс позволяет изучить основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорнодвигательного аппарата и различных заболеваний). Курс знакомит со средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности. Практический курс предусматривает обучение двигательным действиям и развитие физических способностей посредством системы методов, позволяющих с помощью упражнений силового характера целенаправленно воздействовать на формирование пропорций тела, укрепления мускулатуры, развития силы. Развитие физических качеств и формирование психических качеств с учетом особенностей атлетической гимнастики.

Корректирующая гимнастика

Цель освоения дисциплины

Формирование валеологического сознания и физической культуры личности.
Формирование способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к вариативной части Блока 1 (дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза). Трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

Краткое содержание

Теоретический курс позволяет изучить основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорнодвигательного аппарата и различных заболеваний). Курс знакомит со средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности. Практический курс предусматривает обучение двигательным действиям и развитие физических способностей студентов, по состоянию здоровья относящихся к специальной медицинской группе. Развитие физических качеств, предусмотренных программой корректирующей гимнастики. Формирование психических качеств в процессе физического воспитания.

Туризм

Цель освоения дисциплины

Формирование валеологического сознания и физической культуры личности. Формирование способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к вариативной части Блока 1 (дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза). Трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

Краткое содержание

Теоретический курс позволяет изучить основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорнодвигательного аппарата и различных заболеваний). Курс знакомит со средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности. Практический курс предусматривает обучение технике и тактике спортивного туризма и развитие физических способностей посредством участия студентов в спортивных пешеходных походах, а также систематических занятий по ОФП. Развитие выносливости, навыков ориентирования.

Факультативы

Специальный перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (технических, экономических, юридических и т. п.) текстов с первого иностранного языка на русский, в меньшем объёме – с русского на иностранный.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Данная дисциплина является факультативом. Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13),
- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
 - владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
 - способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
 - способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Перевод специальных текстов в рамках тематики: общая механика, кинематика, автомобиль, металлургия, электрика, технологические принципы организации производства; макроэкономика, глобализация, международная торговля, бюджетная, кредитно-денежная, налоговая политика, финансовые рынки, банки, экономика предприятия, организационно-правовые формы предприятий, экология, устойчивое развитие; гражданское право, институты власти, выборы, уголовное право, Суд ЕС, Европейский Суд по правам человека, Гражданский процессуальный кодекс, доверенности, решение суда большой инстанции и решение апелляционного суда.

Специальный перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Целями и задачами курса являются приобретение знаний, умений и навыков, необходимых для успешного выполнения письменного перевода научно-популярных и публицистических текстов. Знания приобретаются студентами из сообщений преподавателя и чтения рекомендованной литературы, а умения и навыки – в ходе работы над переводом связанных текстов и выполнения предваряющих или последующих упражнений.

Целью изучения дисциплины является подготовка студентов к письменному переводу с английского языка на русский научно-популярных и публицистических текстов различной сложности.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Данная дисциплина является факультативом. Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13),
- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
 - владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
 - способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Курс предполагает обучение студентов письменному переводу с английского языка на русский текст следующей тематики: «Человек и его среда», «Медицина и здоровье», «Образование», «Достижения науки и техники», «Жизнь известных людей».

Коррупция: причины, проявление, противодействие

Цель освоения дисциплины

Изучение студентами нормативно-правовой и инструментальной системы противодействия коррупции в России на государственном и общественном уровне.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Данная дисциплина является факультативом. Трудоемкость дисциплины - 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25).

Краткое содержание

Сущность коррупции как общественно-политического явления в России. Проявления коррупции в различных слоях и структурах жизни российского общества. Анализ причин возникновения коррупции; изучение механизмов возникновения коррупционных связей и системы противодействия коррупции на государственном уровне в России. Исследование механизмы противодействия коррупции на всех уровнях власти.